

Artikel 12

Rådets beslutning 75/327/EØF⁽¹⁾ ophæves.

Artikel 13

1. Efter at have hørt Kommissionen vedtager medlemsstaterne de love eller administrative bestemmelser, der er nødvendige for gennemførelsen af dette direktiv senest den 1. januar 1993. De underretter straks

⁽¹⁾ EFT nr. L 152 af 12. 6. 1975, s. 3.

Kommissionen herom og meddeler den de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

2. De bestemmelser, der vedtages i medfør af stk. 1, skal udtrykkeligt henvise til nærværende direktiv.

Artikel 14

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1191/69 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje

KOM(89) 564 endelig udgave

(Forelagt af Kommissionen den 1. december 1989)

(90/C 34/07)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Et af målene for den fælles transportpolitik er at fjerne forskellene ved de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser, der kan føre til en betydelig fordrejning af konkurrencevilkårene på transportmarkedet;

transportydelser har særlig betydning for offentligheden, hvilket gør det berettiget at anvende begrebet offentlig tjeneste på disse aktiviteter;

de nærmere regler for ydelsen af disse tjenester skal fastlægges i en kontrakt mellem de kompetente myndigheder og virksomhederne for at sikre, at virksomhederne drives forretningsmæssigt;

i betragtning af de muligheder, sådanne kontrakter indebærer, er det ikke mere berettiget på ubestemt tid at

pålægge forpligtelser til offentlig tjeneste med henblik på imødekommelse af behovet for offentlig transport, undtagen når der er tale om visse transportydelser i byer, forstæder og regioner;

derfor er det nødvendigt at ændre Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69⁽¹⁾ og fastsætte almindelige regler om kontrakter om offentlig tjeneste —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) 1191/69 foretages følgende ændringer:

1) Stk. 2, 3 og 4 i artikel 1 affattes således:

»2. Hvis det for at sikre en tilfredsstillende transport på en linje eller i et bestemt geografisk område viser sig at være nødvendigt, kan medlemsstaterne træffe foranstaltninger til oprettelse eller videreførelse af offentlige transportydelser på grundlag af kontrakter, der skal forhandles med selskaberne, som fastsat i artikel 14.

3. Dog kan medlemsstaterne fortsat pålægge transportydelser i byer, forstæder og regioner de i stk. 1

⁽¹⁾ EFT nr. L 155 af 28. 6. 1969, s. 1.

omhandlede forpligtelser til offentlig tjeneste. Disse transportydelser skal udgøre en særlig afdeling, der opfylder følgende betingelser;

- a) der skal føres særskilt regnskab og klart skelnes mellem aktiverne
- b) afdelingen skal internt være selvstændig med hensyn til den løbende drift og den administrative og regnskabsmæssige kontrol
- c) status skal balancere ved hjælp af driftsindtægterne, herunder offentlig støtte og kompensation, uden støtte fra eller til en anden af virksomhedens aktivitetsområder.

4. Den økonomiske byrde, som en transportvirksomhed har som følge af pålæg om forpligtelser til offentlig tjeneste, som nævnt i stk. 3, kompenseres efter de i denne forordning fastsatte fælles metoder.«

2) I artikel 1 indsættes som stk. 5:

»5. I denne forordning forstås ved:

- »transportydelser i byer og forstæder«: personbefordringsydelser, for hvilke der gælder et særligt takstsystem, og som tager sigte på at opfylde behovene i en bykerne eller et byområde samt personbefordringsbehovene mellem denne bykerne eller dette byområde og de dertil hørende forstæder
- »transportydelser i regioner«: transportydelser, der tager sigte på at opfylde transportbehovene i en region eller transportbehovene mellem en region og de vigtigste trafikknudepunkter.«

3) I artikel 10 udgår stk. 1, andet led, samt stk. 2, og i artikel 11 udgår stk. 3.

4) Afdeling V affattes således:

»AFDELING V

Kontrakter om offentlig tjeneste

Artikel 14

1. Ved »kontrakt om offentlig tjeneste« forstås en kontrakt, der indgås mellem medlemsstaten og en transportvirksomhed med henblik på at yde offentligheden tilstrækkelig trafikbetjening i byer, forstæder eller regioner, under hensyntagen til transportvirksomhedens selvstændighed og forretningsmæssige interesser.

2. Gennem kontrakten om offentlig tjeneste kan medlemsstaten især sikre:

- transportydelser, der følger fastsatte regler om kontinuitet, regelmæssighed, kapacitet og kvalitet
- supplerende transportydelser
- transport til bestemte priser og på særlige vilkår, især for bestemte persongrupper eller visse linjers vedkommende.

En kontrakt om offentlig tjeneste kan omfatte enten transportydelser, der, såfremt der ikke forelå en kontrakt, kunne indebære økonomiske ulemper for virksomheden, eller oprettelse eller videreførelse af transportfaciliteter, der ellers ikke ville findes.

3. Enhver kontrakt om offentlig tjeneste skal indgås på forhånd og bl.a. omfatte følgende punkter:

- a) aftalens gyldighedsperiode, der skal strække sig over flere år
- b) særlige oplysninger om transportydelserne, navnlig vedrørende kontinuitet, regelmæssighed, kapacitet og kvalitet
- c) procedurereglerne vedrørende fastsættelse eller justering af taksterne
- d) kontraktprisen, der kan fastsættes som et tillæg til takstindtægterne — når virksomheden må fastsætte sine priser inden for visse i kontrakten fastsatte grænser — eller den kan omfatte takstindtægterne, hvis medlemsstaten selv kan fastsætte taksterne
- e) klar og tydelig angivelse af betalingsmidler og -frister for så vidt angår kontraktprisen
- f) mulighed for tillægskontrakter, så der tages hensyn til uforudsete ændringer
- g) mulighed for afskrivning af aktiver, der anvendes til driften.

4. Når en virksomhed ønsker af afbryde eller indføre væsentlige ændringer i en transportydelse, der er omfattet af en kontrakt om offentlig tjeneste, underrettes den kompetente myndighed på forhånd herom og kan forlange en sådan beslutning udsat i en periode, der giver den mulighed for at foretage en offentlig høring. Hvis den kompetente myndighed ønsker at opretholde transportydelsen, skal den indlede forhandlinger herom med henblik på indgåelse af en kontrakt om offentlig tjeneste.

5. Hvis disse forhandlinger er resultatløse eller der er uenighed om gennemførelsen af en kontrakt, kan

de involverede parter lade sagen afgøre af et voldgiftsudvalg, hvis medlemmer de selv udpeger. Mens voldgiftsudvalget behandler sagen, videreføres transportydelsen. Voldgiftsudvalgets afgørelse skal navnlig baseres på:

- offentlighedens interesse i almindelighed
- transportydelsens særlige karakter
- dækning af de faktiske omkostninger ved transportydelsen.

Voldgiftsudvalgets afgørelse skal foreligge inden for tre måneder og er bindende for begge parter.

6. Selskabet har ret til kompensation ifølge de i afdeling IV fastsatte metoder for perioden forud for indgåelse af kontrakten.

7. Medlemsstaten tilsender hvert år inden den 31. maj Kommissionen oplysninger om de kontrakter om offentlig tjeneste, der er trådt i kraft det foregående år, navnlig:

- et resumé af indholdet af nye kontrakter og tillægskontrakter
- det i stk. 5 omhandlede voldgiftsudvalgs afgørelse

— almindelig evaluering af de kontrakter, der er udløbet.

På Kommissionens anmodning meddeler medlemsstaterne den alle supplerende oplysninger om betingelserne for samt gennemførelsen og resultaterne af kontrakterne om offentlig tjeneste.«

5) Artikel 19 affattes således:

»Artikel 19

1. Denne forordning finder anvendelse på jernbaneselskaber, der er omfattet af bestemmelserne i Rådets direktiv om udvikling af Fællesskabets jernbaner⁽¹⁾.

2. For så vidt angår andre transportvirksomheder er virksomheder, der hovedsagelig betjener lokale eller regionale områder, ikke omfattet af denne forordnings bestemmelser.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ Se forslag til direktiv på side 8 i denne Tidende.

Forslag til Rådets beslutning om etablering af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog

KOM(89) 564 endelig udgave

(Forelagt af Kommissionen den 1. december 1989)

(90/C 34/08)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det indre marked vil kun kunne fungere, såfremt effektiviteten af de transportinfrastrukturer, der forbinder de forskellige regioner i Fællesskabet, øges og styrkes, hvilket bl.a. kan ske gennem oprettelse af et jernbanenet for højhastighedstog til personbefordring og eventuelt godstransport;

i 1986 forelagde Kommissionen Rådet en rapport om »Etablering af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog⁽¹⁾; Europa-Parlamentet gav sin tilslutning til en fællesskabsindsats på dette område⁽²⁾; De Europæiske Baners Fællesskab fremlagde i begyndelsen af 1989 et »Forslag til et europæisk højhastighedsnet«;

overbelastningen af luftrummet og af en lang række hovedfærdselsårer er foruroligende; en forøgelse af fly- og vejkapaciteten vil medføre meget betydelige investeringer;

Fællesskabet må derfor prioritere udvikling af teknologier, der i videst muligt omfang er miljøvenlige, særlig højt;

jernbaneinfrastrukturen opfylder dette krav og vil kunne drage fordel af udviklingen af højhastighedsteknik;

⁽¹⁾ KOM(86) 341 endelig udg.

⁽²⁾ Starita-rapporten EP 109.323.